

## Linee guida – Retribuzioni di attori/attrici professionisti nelle produzioni audiovisive (senza pubblicità)

Le associazioni professionali raccomandano ad attori/attrici, produttori/produttrici cinematografici ed agli organismi di finanziamento pubblici e privati di attenersi alle seguenti tariffe giornaliere per le produzioni cinematografiche svizzere:

- **Tariffa A: Fr. 1'650 lordi**  
Retribuzione iniziale dopo il conseguimento di un percorso di formazione in recitazione oppure in base ai criteri alternativi definiti in seguito
- **Tariffa B: Fr. 1'950 lordi**  
Per attori/attrici professionisti con esperienza lavorativa di 10-15 anni
- **Tariffa C: Fr. 2'350 lordi**  
Per attori/attrici professionisti con oltre 15 anni di esperienza lavorativa

Nel caso in cui sia stato accordato un **cachet forfettario** per un ruolo principale, la risultante retribuzione media giornaliera non può essere inferiore alla Tariffa A.

**L'ingaggio di mezza giornata è escluso.**

### Prestazioni e servizi inclusi nell'ingaggio

- L'ingaggio giornaliero comprende, oltre alla giornata delle riprese, tutte le fasi di preparazione, ovvero lo studio del ruolo, dei testi, l'acquisizione di caratteristiche aggiuntive specifiche per il ruolo da interpretare (ad es. sapere applicare un bendaggio come un operatore sanitario), le prove costumi, le prove trucco, le prove preliminari, altri preparativi necessari (ad esempio parrucchiere, manicure) così come la post-sincronizzazione del suono per un massimo di un giorno. In caso di ruoli rilevanti si aggiungono interviste, appuntamenti con la stampa, apparizioni in pubblico, ad es. alle prime, in accordo con la produzione e secondo la disponibilità dell'attrice o dell'attore.
- Occorre tenere liberi un numero concordato e *adeguato* di giorni, proporzionato al numero di giorni delle riprese, per potere fare fronte ad eventuali variazioni del piano delle riprese.
- In caso di lunghe fasi di ripresa: durante il periodo contrattuale l'attore/l'attrice deve inoltre attenersi ai seguenti obblighi: cura dell'aspetto esteriore (taglio di capelli, rasatura, etc.). L'attore/l'attrice non pratica attività sportive pericolose, che potrebbero mettere a rischio la sua prestazione davanti alla telecamera.
- L'ingaggio giornaliero comprende la cessione dei diritti di protezione affini per 70 anni, nella misura consentita per legge e riguardante esclusivamente la valutazione diretta del progetto contrattuale\*. Sono altrettanto inclusi i diritti della personalità, indispensabili per la valutazione del progetto contrattuale.

\* I diritti al compenso gestiti da SWISSPERFORM non sono inclusi (Art. 35 e 35a LDA), essi spettano esclusivamente agli artisti interpreti.

### **Non sono compresi nella retribuzione:**

- Indennità di vacanza
- Utilizzo del proprio abbigliamento
- Spese di trasporto
- Catering durante le riprese
- Spese di pernottamento durante le riprese o la post-sincronizzazione
- Ulteriori diritti di protezione affini e di personalità, in particolare riguardo all'aspetto esteriore, all'immagine ed alla voce degli attori al di fuori del progetto contrattuale. Quando una produzione desidera ottenere anche tali diritti, al fine di utilizzare voce ed immagine in un secondo momento con l'ausilio di mezzi tecnici al di fuori del girato (parola chiave IA), occorre che tali diritti a) vengano richiesti a parte e b) vengano remunerati a parte.

### **Criteri per il riconoscimento di attore/attrice professionista**

Sono attori/attrici professionisti le persone che hanno conseguito una formazione riconosciuta in recitazione teatrale o cinematografica.

### **Criteri alternativi per un inserimento senza formazione in recitazione**

Per attori/attrici senza formazione specifica valgono i seguenti criteri alternativi:

- Attività di recitazione in almeno tre diverse produzioni audiovisive (in qualunque misura o modo, ma non come comparsa), che vengono riprodotte in pubblico (cinema, festival, televisione, servizi di streaming quali ad es. Netflix, Amazon Prime, etc.).
- Attività di recitazione di almeno un anno in una produzione audiovisiva (in qualunque misura o modo, ma non come comparsa), che viene riprodotta in pubblico (cinema, festival, televisione, servizi di streaming quali ad es. Netflix, Amazon Prime, etc.).
- Attività di recitazione su uno o più palcoscenici professionali (ma non come comparsa).

### **Riconoscimento dell'esperienza di recitazione**

Nel determinare la tariffa da applicare, l'attività professionale nell'ambito della recitazione (film, teatro, qualsiasi ruolo professionale) deve essere considerata nella sua globalità.

### **Raccomandazioni per i contratti di attori/attrici**

Quando un attore/attrice accetta un compenso inferiore per un determinato progetto cinematografico, raccomandiamo con forza di esigere di registrare nel contratto il compenso dovuto in realtà e quanto in effetti accordato.

Cessione dei diritti: il contratto deve indicare chiaramente che la cessione dei diritti di protezione affini si riferisce esclusivamente al progetto contrattuale e che un ulteriore utilizzo del materiale audiovisivo, ad esempio per prequel, sequel, uso della voce o del volto (IA), non è consentito senza averne ottenuto i diritti.

Zurigo, Berna e Losanna, 1° aprile 2024

*In caso di ambiguità, fa fede la versione originale in lingua tedesca.*